



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG-ABS/3/6
29 November 2004

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ДОСТУПУ К
ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И
СОВМЕСТНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫГОД

Третье совещание

Бангкок, 14-18 февраля 2005 года

Пункт 8 предварительной повестки дня*

СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН: БУДУЩАЯ ОЦЕНКА ДОСТИГНУТЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ

Необходимость и возможные варианты индикаторов доступа к генетическим ресурсам, и в частности использования на справедливой и равноправной основе выгод от применения генетических ресурсов

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В решении VI/26 Конференция Сторон приняла Стратегический план Конвенции о биологическом разнообразии. В определении миссии Плана Стороны взяли на себя обязательства по обеспечению более эффективного и последовательного осуществления трех целей Конвенции, чтобы достичь к 2010 году значительного снижения нынешних темпов утраты биоразнообразия в глобальном, региональном и национальном масштабах в виде вклада в борьбу с нищетой и на благо всех форм жизни на Земле. Данная целевая задача была впоследствии одобрена Всемирным саммитом по устойчивому развитию, проводившимся в Йоханнесбурге в августе/сентябре 2002 года.

2. В решении VII/30 Конференция Сторон постановила разработать структуру, содействующую проведению оценки результатов, достигнутых на пути осуществления цели, намеченной на 2010 год. Структура включает семь целевых областей, одна из которых предусматривает «обеспечение справедливого распределения выгод, получаемых от использования генетических ресурсов». Конференция Сторон наметила индикаторы для проведения оценки хода достижения цели, намеченной на 2010 год, на глобальном уровне и установила цели и подцели для каждой из целевых областей, а также общий подход к включению

* UNEP/CBD/WG-ABS/3/1.

целей и подцелей в программы работы в рамках Конвенции. Сторонам предлагается установить свои собственные цели и наметить индикаторы в рамках данной гибкой структуры.

3. В отношении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод Конференция Сторон в пункте 7 решения VII/30 поручила «соответственно Специальной рабочей группе открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод и Специальной межсессионной рабочей группе открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии изучить необходимость применения и возможные варианты индикаторов доступа к генетическим ресурсам, особенно совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов и связанных с ними нововведений, знаний и практики коренных и местных общин, и защиты нововведений, знаний и практики коренных и местных общин, и представить доклад о результатах работы на восьмом совещании Конференции Сторон».

4. В таблице предварительных индикаторов для проведения оценки результатов, достигнутых на пути осуществления намеченной на 2010 год цели по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, утвержденной Конференцией Сторон в качестве приложения I к решению VII/30 и воспроизведенной в приложении к настоящему документу, разработка индикаторов, относящихся к положению дел с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод, поручается Рабочей группе по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод.

5. Кроме того, в приложении II к решению VII/30 приводятся цели и подцели, определенные Конференцией Сторон для каждой из целевых областей. К области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод относятся следующие цели и целевые задачи:

«Цель 10: Обеспечение совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов.»

«Целевая задача 10.1: Любая передача генетических ресурсов должна осуществляться в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии, Международным договором о генетических ресурсах растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства, а также с другими соответствующими соглашениями.»

«Целевая задача 10.2: Выгоды от коммерческого и иного применения генетических ресурсов должны совместно использоваться со странами, предоставляющими такие ресурсы.»

6. С учетом вышеизложенного настоящий документ подготовлен для оказания Рабочей группе содействия в изучении вопроса о необходимости и возможных вариантах индикаторов доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

II. НЕОБХОДИМОСТЬ И ВОЗМОЖНЫЕ ВАРИАНТЫ ИНДИКАТОРОВ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД

7. После седьмого совещания Конференции Сторон секретариат выпустил уведомление, в котором Сторонам предлагалось оказать конкретное содействие подготовительной работе к третьему совещанию Рабочей группы по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, а говоря точнее, представить к 15 сентября 2004 года свои мнения и информацию по ряду вопросов, включая необходимость и возможные варианты индикаторов доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. 29 сентября 2004 года Сторонам было разослано напоминание. По состоянию на 1 ноября материалы по данному

вопросу были получены от Бразилии, Европейского сообщества и его стран-членов и Венесуэлы. Они представили следующие мнения:

а) *Бразилия*: «В соответствии с пунктом 1 статьи 15 Конвенции Стороны имеют суверенные права предоставлять доступ к генетическим ресурсам на основе своего национального законодательства. Поскольку решения о доступе к таким ресурсам являются сугубо внутренним делом и Стороны имеют право отказывать в доступе к ресурсам, например, в случаях несоблюдения требований, содержащихся в их законодательстве, то в определении индикаторов доступа к генетическим ресурсам нет никакого смысла. Тем не менее, индикаторы совместного использования выгод на справедливой и равной основе будут важным средством оценки результатов осуществления Стратегического плана, в частности целевой области, приведенной в пункте 1f) решения VII/30, а именно: ‘обеспечения справедливого распределения выгод, получаемых от использования генетических ресурсов’»;

б) *Европейское сообщество и его страны-члены*: «Европейский союз поддерживает разработку индикаторов, связанных с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод, в отношении других областей, охваченных Конвенцией о биологическом разнообразии, но он также осознает трудность выявления значимых индикаторов в этом плане, которые позволили бы объективно оценить ситуацию. В качестве возможных индикаторов можно привести:

- число стран, которые ввели законодательство/приняли меры касательно статьи 15 Конвенции о биологическом разнообразии и положений Боннских руководящих принципов об осуществлении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;
- число стран, назначивших национальные координационные центры и/или компетентные национальные органы;
- число «иностранных» пользователей, которые наладили контакт с компетентными национальными органами для получения разрешения на доступ к генетическим ресурсам;
- число удовлетворенных заявок;
- процентная доля заявок на предоставление прав интеллектуальной собственности на изобретения, основанные на генетических ресурсах и/или традиционных знаниях, в которых раскрывается название страны происхождения/источника данных ресурсов и знаний (на добровольной основе, поскольку на данном этапе такое раскрытие не является обязательным в рамках международного закона об интеллектуальной собственности);
- число стран, использующих международно признанный сертификат происхождения генетических ресурсов и соответствующих традиционных знаний (если такой сертификат будет разработан в рамках Конвенции о биологическом разнообразии)»;

с) *Венесуэла*: «В частности нам следует учесть поручение, данное соответственно Специальной рабочей группе открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и

совместному использованию выгод и Специальной межсессионной рабочей группе открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии изучить необходимость применения и возможные варианты индикаторов доступа к генетическим ресурсам, особенно совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов и связанных с ними нововведений, знаний и практики коренных и местных общин, и защиты нововведений, знаний и практики коренных и местных общин, и представить доклад о результатах работы на восьмом совещании Конференции Сторон».

8. Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод находятся пока еще на относительно ранней стадии развития и осуществления как на международном, так и на национальном уровне. Тогда как Конференция Сторон начинает ведение переговоров о международном режиме регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, многие Стороны все еще находятся в процессе разработки мер, обеспечивающих выполнение положений Конвенции о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод на национальном уровне. В некоторых странах уже приняты законодательные и прочие меры, тогда как в целом ряде государств такие меры находятся в настоящее время в стадии разработки. Другие страны вообще еще не приступали к решению вопроса о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод. Учитывая вышесказанное, в число возможных вариантов индикаторов для оценки прогресса в достижении третьей цели Конвенции могут быть включены индикаторы, отражающие как процесс, так и результаты.

9. С помощью индикаторов, отражающих процесс, можно будет оценивать результаты деятельности Сторон по разработке национальных систем, регулирующих вопросы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. В число таких индикаторов может входить следующее:

а) число стран, назначивших национальные координационные центры по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и компетентные национальные органы для решения вопросов доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на национальном уровне;

б) число стран, которые приняли меры на национальном уровне для облегчения доступа к их генетическим ресурсам в соответствии со статьей 15;

в) число стран, которые приняли меры на национальном уровне для обеспечения того, чтобы пользователи, находящиеся под их юрисдикцией, выполняли - в соответствии со статьями 15, 16 и 19 - условия предварительного обоснованного согласия Договаривающейся Стороны, предоставляющей генетические ресурсы, и взаимосогласованные условия, на которых был предоставлен доступ.

10. После того, как будут учреждены надлежащие национальные и международные структуры, потребуются индикаторы, отражающие результаты, для оценки эффективности работы международной системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. В число индикаторов, ориентированных на достижение результатов, может входить следующее:

а) число «иностранцев» пользователей, которые наладили контакт с компетентными национальными органами для получения доступа к генетическим ресурсам;

b) число доступов к генетическим ресурсам на основе предварительного обоснованного согласия (увеличение числа доступов будет означать, что доступу к генетическим ресурсам оказывается содействие);

c) число заключаемых ежегодно договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод;

d) число несанкционированных доступов;

e) компоненты договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод, касающиеся совместного использования выгод, могут также обеспечивать пригодные индикаторы, такие как:

i) число людей в стране, прошедших профподготовку;

ii) число переданных технологий, использующих генетические ресурсы;

iii) число патентов, выданных на продукты или процессы, основанные на генетических ресурсах и/или на связанных с ними традиционных знаниях;

f) если в рамках Конвенции о биологическом разнообразии будет разработан международно признанный сертификат происхождения/источника/подтверждения законности происхождения, то число стран, использующих такой сертификат.

11. Для получения статистических данных на основе индикаторов, ориентированных на достижение результатов, Сторонам и субъектам деятельности, возможно, потребуется учредить механизмы мониторинга. Например, для определения числа заключенных в одной стране договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод, правительствам, возможно, потребуется создать национальную систему отчетности, которая предусматривала бы, например, регистрацию в национальном регистре всех договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод. После того, как надлежащие системы отчетности будут учреждены в национальном масштабе, Сторонам может быть предложено передавать данную информацию в секретариат, который, в свою очередь, мог бы распространять ее среди Сторон через механизм посредничества, помогая тем самым составлять ясное представление о развитии событий, связанных с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод.

12. Учитывая положение дел с внедрением режимов регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на текущий момент, Сторонам, возможно, потребуется решить вопрос о том, является ли определение индикаторов, ориентированных на достижение результатов, одним из приоритетов на данном этапе, или же следует в качестве первого шага обратить внимание на разработку индикаторов, отражающих процесс.

Приложение

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ИНДИКАТОРЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ОЦЕНКИ РЕЗУЛЬТАТОВ, ДОСТИГНУТЫХ НА ПУТИ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ЦЕЛИ ПО СОХРАНЕНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ, НАМЕЧЕННОЙ
НА 2010 ГОД**

<i>A: Целевая область</i>	<i>B: Индикаторы для моментального тестирования</i>	<i>C: Возможные индикаторы для разработки ВОНТТК или рабочими группами</i>
Состояние компонентов биологического разнообразия и тенденции в этой области	Тенденции, касающиеся протяженности отобранных биомов, экосистем и мест обитания	
	Тенденции, касающиеся изобилия и распределения отобранных видов	
		Изменения в статусе угрожаемых видов (в настоящее время разрабатывается индикатор Красного списка)
		Тенденции в области генетического разнообразия одомашненных животных, культивированных растений и видов рыб, имеющих важное социально-экономическое значение
	Масштабы охраняемых районов	
Устойчивое использование		Площадь лесных, сельскохозяйственных экосистем и районов аквакультуры, в которых осуществляется устойчивое управление
		Пропорциональная доля продуктов, полученных из устойчивых источников
Угрозы, грозящие биоразнообразию	Отложения азота	
		Число чужеродных инвазий и связанные с ними издержки
Целостность экосистем и товары и услуги, обеспечиваемые экосистемами	Трофический индекс для морских экосистем	Применение к пресноводным и, возможно, другим экосистемам
		Связность/фрагментация экосистем
		Случаи неэффективности экосистем, вызванной антропогенными факторами

		Здоровье и благосостояние людей, живущих в общинах, которые зависят от наличия ресурсов биоразнообразия
	Качество воды в водных экосистемах	
		Биоразнообразие, используемое в пищевой промышленности и в медицине
Положение дел с традиционными знаниями, нововведениями и практикой	Положение дел и тенденции в области лингвистического разнообразия и числа носителей языков коренных народов	Дополнительны индикаторы, которые будут определены Рабочей группой по статье 8 j)
Положение дел с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод		Индикаторы, которые будут определены Рабочей группой по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод
Положение дел с передачей ресурсов	Официальная помощь развитию, оказанная для поддержки Конвенции (ОЭСР – Комитет оказания помощи в развитии – Комитет по статистике)	
		Индикаторы передачи технологии
